



INTRODUZIONE

Il numero tematico che presentiamo in queste pagine riunisce contributi provenienti dal recente convegno Internazionale CINEO 2022. Giunto alla sua quinta edizione (dopo Barcellona nel 2008, São Paulo nel 2011, Salamanca nel 2015 e Lione nel 2018) e per la prima volta tenutosi in Italia, CINEO è il maggior evento di ricerca nell'ambito della neologia nelle lingue romanze. L'evento del 2022, che ha avuto luogo a Genova, ha visto la partecipazione di più di un centinaio di ricercatori e ricercatrici provenienti da diverse aree geografiche e da diverse tradizioni disciplinari. I risultati del convegno hanno dato origine a diverse pubblicazioni, i cui progetti sono stati identificati sulla base della continuità tematica e delle sedi editoriali individuate, in Italia e all'estero¹.

Jean-François Sablayrolles (2019: 267), al termine della monografia *Comprendre la néologie. Conceptions, analyses, emplois*, auspicava un ampliamento dell'orizzonte degli studi sulla neologia alle discipline delle scienze del linguaggio in senso ampio, così come anche alle scienze umane e sociali in generale (psicologia, sociologia, storia...), nel quadro di un'evoluzione teorica e metodologica verso una neologia *nel discorso*. La natura multipolare del fenomeno neologico (*multidimensionale* secondo Cabré, 2021), che necessita dell'apporto di diverse tradizioni disciplinari, può infatti trovare piena descrizione solo attraverso un approccio fondato sul contesto di produzione, che superi le descrizioni formali e normative. Sulla stessa linea, Gérard (2021) richiama l'attenzione sulla necessità di dotare lo studio della neologia di strumenti efficaci nell'ambito delle analisi dei discorsi, ricorrendo alle nozioni di *dominio*, di *genere*, di *stile collettivo*.

Nell'arco dei quindici anni di vita del convegno itinerante CINEO, il panorama delle ricerche sulla neologia è cambiato: l'orizzonte delle at-

¹ Tra le altre pubblicazioni nate dalla conferenza CINEO 2022 si segnalano i numeri speciali delle seguenti riviste *Neologica* (18/2024), *L'Information Grammaticale* (182/2024), *Publif@rum* (40/2024) e il volume collettivo: M. Rossi (a cura di), *Néologie, terminologie et variation - Neología, terminología y variación - Neologia, terminologia e variazione*, Berna, Peter Lang (di prossima pubblicazione).

tività e delle riflessioni si è progressivamente esteso, da una visione del neologismo come effetto di stile soprattutto nell'ambito letterario ed autoriale, verso un'analisi del fenomeno neologico nella sua complessità, nell'ambito letterario come nel linguaggio comune e nei linguaggi specialistici. La consapevolezza dell'importanza sociale e identitaria della neologia come processo linguistico, già evocata da Serianni (2015), appare come uno degli assi portanti delle ricerche attuali in Europa in ambito neologico. Negli ultimi numeri della rivista internazionale *Neologica* figurano tematiche di grande attualità, quali le dinamiche ambientali (2022) e la rivoluzione digitale (2019), a riprova dell'interesse che la neologia riveste come segnale delle evoluzioni sociali e culturali di un'epoca. Gli studi sulla neologia del XXI secolo nascono insomma sotto il segno della variazione e della comunicazione, nel superamento della dicotomia tra sincronia e diacronia, in favore di una concezione poliedrica del fenomeno della creazione lessicale. L'opposizione teorizzata da Cabré per la terminologia (1999) tra un trattamento *in vitro*, volto alla normalizzazione, secondo una prospettiva di analisi statica, e un trattamento *in vivo*, pienamente calato nella realtà della comunicazione reale, si applica efficacemente agli studi attuali sulla neologia, nella loro dimensione comunicativa e discorsiva.

In questo numero della rivista *Annali-Sezione Romanza dell'Università di Napoli L'Orientale*, in ragione delle specificità della pubblicazione e delle linee di tendenza enucleate nei paragrafi precedenti, sono stati quindi privilegiati contributi che rispettino la prospettiva dell'analisi plurilingue (dall'italiano, allo spagnolo, al gallego, al portoghese, al francese), e che rendano conto della grande importanza dell'analisi variazionista nell'ambito degli studi neologici. Viene così integrata la prospettiva diacronica (ben evidente nel contributo di Rodríguez Guerra) con l'analisi sincronica in prospettiva morfologica (Díaz Hormigo, Pereira) e semantica (Barbi, Berri e Boschioli, Torijano, Maldussi).

Incentrato sulla prospettiva diacronica, il contributo di Alexandre Rodríguez Guerra, *Galego e italiano en diacronía: novos verbos no século XX*, si focalizza sulla comparsa, nel XX secolo, di nuovi verbi in gallego e italiano. Obiettivo della ricerca, utilizzando una metodologia contrastiva e partendo da dizionari monolingui, è stabilire quali verbi, che iniziano con la lettera *B*, datano la loro prima documentazione nel XX secolo.

Con lo studio di María Tadea Díaz Hormigo, *Propuesta de delimitación de criterios para la asignación de género gramatical a neologismos léxicos procedentes del inglés*, si propongono nuovi criteri per l'assegnazione di un genere in spagnolo ai sostantivi della lingua inglese in prospettiva sincronica. Questi nuovi sostantivi, che sono neologismi, potenzialmente tali o mere creazioni lessicali, manifestano, nei contesti in cui appaiono, la loro appartenenza a un genere, semantico e/o normativo, determinato, che rivela un processo di adattamento alla morfologia della lingua in cui si inseriscono.

Nel suo contributo *Produções neológicas em Português Língua Não Materna*, Rui Pereira indaga l'utilizzo dei termini "neologia" e "neologismo" applicati all'analisi della produzione lessicale dei parlanti non nativi di portoghese. Basandosi sulle descrizioni delle proprietà formali e semantiche delle unità lessicali recenti attestate in testi scritti prodotti da studenti italofofoni di portoghese come lingua straniera, presenta alcune differenze tra le costruzioni neologiche che emergono in questo contesto e quelle create dai parlanti nativi di portoghese.

Infine, diversi contributi esplorano le numerose sfaccettature della neologia semantica, un fenomeno complesso e dinamico che svolge un ruolo importante nel cambiamento linguistico. Il contributo di Maurizio Barbi, *Neosemie e "neosemie sui generis" registrate nel vocabolario Zingarelli*, introduce il concetto di "neosemia sui generis" (NSG), identificando un particolare tipo di neologismo semantico che emerge tardivamente nei dizionari, ipotizzando che tale ritardo possa essere dovuto alle modalità di revisione periodica impiegate dai lessicografi. L'analisi di Barbi pone interessanti spunti di riflessione sulla dinamica di attestazione dei neologismi e sulla funzione dei dizionari come strumenti di documentazione linguistica.

Marina Berri e Victoria De Los Ángeles Boschioli approfondiscono, nel loro contributo, *La neología semántica de los verbos: criterios estructurales para determinar grados de neologidad*, il comportamento di tre verbi spagnoli che hanno acquisito nuovi significati: *anestesiar*, *coreografiar* e *mapear*. Attraverso un'analisi rigorosa basata sulla Teoria delle Norme e delle Esplorazioni (TNE), le autrici identificano diversi gradi di neologicità e sottolineano il ruolo della *despecificazione* semantica nell'evoluzione linguistica.

J. Agustín Torijano, nel suo contributo *Neología semántica: aspectos favorecedores y obstaculizadores para el cambio lingüístico*, esplora l'ampio spettro della neologia semantica, evidenziandone il potere innovativo nel plasmare il cambiamento linguistico. L'autore contrappone la neologia semantica alla neologia formale, sottolineando la maggiore flessibilità e immediatezza della prima, e ribadisce l'importanza di un'attenta osservazione dei fenomeni neosemantici, riconoscendoli come indicatori della vitalità e dell'adattabilità della lingua.

Il contributo di Danio Maldussi, *La néologie traductive en terminologie : les compositions adjectivales syntagmatiques à valeur néonymique entre fonction classifiante, hypothèse incrémentale et blocage prédicatif*, si concentra sulla neologia semantica nell'ambito dell'ingegneria finanziaria, evidenziando il ruolo creativo del linguaggio nella definizione di nuovi prodotti in risposta a contingenze specifiche, come la pandemia di COVID-19. L'autore propone il termine "neologismi esca" per descrivere tali denominazioni accattivanti, volte ad attrarre l'attenzione degli investitori.

In linea con la vocazione della rivista *Annali-sezione romanza*, questo numero tematico si colloca nel solco di un approccio plurilingue e multidisciplinare, volto a integrare diverse prospettive d'analisi linguistica per offrire una riflessione ampia sul fenomeno della neologia, soprattutto in riferimento agli specifici approcci disciplinari.

Jana Altmanova, Micaela Rossi e Laura Sanfelici

Bibliografia

- I. Alves, E. Simões Pereira (eds.), *Neologia das línguas românicas*, São Paulo, Humanitas, CAPES, 2015.
- V. Balnat, Ch. Gérard, *Présentation*, « Neologica », 15, 2021, pp. 17-23.
- E. Bernal, J. Freixa, S. Torner (eds.), *La neología del español. Del uso al diccionario*, Madrid, Iberoamericana-Vervuert, 2022.
- M. T. Cabré, O. Domenech, R. Estopà, J. Freixa, M. Lorente (eds.), *Actes del I Congrés Internacional de Neologia de les Llengües Romàniques*, Barcelona, Institut Universitari de Lingüística Aplicada, 2010.
- M. T. Cabré, *La terminología: Representación y comunicación. Una propuesta de base comunicativa y otros artículos*, Barcelona, Institut Universitari de Lingüística Aplicada, Universitat Pompeu Fabra (Serie Monografías, 3), 1999.

-
- M. T. Cabré, *Une théorie multidimensionnelle des néologismes*, « Neologica », 15, 2021, pp. 25-41.
- J. Garcia Palacios, G. De Sterck, D. Linder, N. Maroto, M. Sanchez Ibañez, J. Torres del Rey (eds.), *La neología en las lenguas románicas. Recursos, estrategias y nuevas orientaciones*, Bern, Peter Lang, 2017.
- Ch. Gérard, *Approches discursives de l'innovation lexicale. État des desiderata*, « Neologica », 15, 2021, pp. 133-149.
- J. Humbley, *La néologie terminologique*, Limoges, Lambert-Lucas, 2018.
- J.-F. Sablayrolles, *Comprendre la néologie. Conceptions, analyses, emplois*, Limoges, Lambert-Lucas, 2019.
- L. Serianni, *Neologismi (e anglicismi) alla prova*, «Il Corriere della sera», https://www.corriere.it/cultura/15_febbraio_24/neologismi-anglicismi-prova-3effa4dc-bc39-11e4-9889-956e36696542.shtml (cons. 26/04/2024).
- M. B. Villar Diaz, J. Carlos De Hoyos, P. Dury, J. Makri-Morel, V. Renner (eds.), *La néologie des langues romanes. Nouvelles approches, dynamiques et enjeux*, Berne, Peter Lang, 2021.

